

11 871

Schweizerschulen im Ausland. Unterstützung
Ecoles suisses à l'étranger. Aide

Siehe Seite 1332 hiervor — Voir page 1332 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 18. September 1974
Décision du Conseil des Etats du 18 septembre 1974

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Gesetzentwurfes	159 Stimmen (Einstimmigkeit)
---------------------------------	---------------------------------

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

11 322

Raumplanung. Bundesgesetz
Aménagement du territoire. Loi fédérale

Siehe Seite 1339 hiervor — Voir page 1339 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 4. Oktober 1974
Décision du Conseil des Etats du 4 octobre 1974

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Gesetzentwurfes	122 Stimmen
Dagegen	20 Stimmen

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

11 915

Militärorganisation
Organisation militaire

Siehe Seite 1507 hiervor — Voir page 1507 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 4. Oktober 1974
Décision du Conseil des Etats du 4 octobre 1974

I

Aenderung der Militärorganisation
Modification de l'organisation militaire

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Gesetzentwurfes	156 Stimmen (Einstimmigkeit)
---------------------------------	---------------------------------

II

Bundesbeschluss über die Ausbildung der Offiziere
Arrêté fédéral concernant l'instruction des officiers

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes	159 Stimmen (Einstimmigkeit)
------------------------------------	---------------------------------

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

11 918

Militärversicherung. Anpassung der Leistungen
Assurance militaire. Adaptation des prestations

Siehe Seite 803 hiervor — Voir page 803 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 18. September 1974
Décision du Conseil des Etats du 18 septembre 1974

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes	165 Stimmen (Einstimmigkeit)
------------------------------------	---------------------------------

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

11 997

Militärstrafgesetz. Aenderung
Code pénal militaire. Revision

Siehe Seite 1505 hiervor — Voir page 1505 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 4. Oktober 1974
Décision du Conseil des Etats du 4 octobre 1974

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Gesetzentwurfes	159 Stimmen (Einstimmigkeit)
---------------------------------	---------------------------------

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

11 936

Bundesfinanzen. Massnahmen
Finances fédérales. Mesures

Siehe Seite 1440 hiervor — Voir page 1440 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 26. September 1974
Décision du Conseil des Etats du 26 septembre 1974

I

Bundesgesetz über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes
Loi fédérale à l'appui de mesures destinées à améliorer les finances fédérales

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Gesetzentwurfes	145 Stimmen
Dagegen	5 Stimmen

II

Bundesbeschluss zur Verbesserung des Bundeshaushaltes
Arrêté fédéral instituant des mesures propres à améliorer les finances fédérales

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes	145 Stimmen
Dagegen	4 Stimmen

III

Bundesbeschluss
über die Erschwerung von Ausgabenbeschlüssen
Arrêté fédéral
freinant les décisions en matière de dépenses

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes	110 Stimmen
Dagegen	46 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

12 067

Bundespersonal. Teuerungszulagen
Personnel fédéral.
Allocations de renchérissement

Siehe Seite 1440 hiervor — Voir page 1440 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 2. Oktober 1974
 Décision du Conseil des Etats du 2 octobre 1974

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes	132 Stimmen
	(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

12 074

Einnahmenbeschaffung
Nouvelles recettes. Création

Siehe Seite 1190 hiervor — Voir page 1190 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 25. September 1974
 Décision du Conseil des Etats du 25 septembre 1974

König-Zürich: Meine Fraktion hat mich beauftragt, Ihnen folgende Erklärung zu verlesen: «Die Fraktion des Landesrings der Unabhängigen ist enttäuscht über den mangelnden Sparwillen von Bundesrat und Parlament.

Die Sanierung der Bundesfinanzen soll wiederum – fast ausschliesslich – durch Steuererhöhungen erfolgen, wobei vor allem der Konsument belastet wird, was der Teuerung nur neuen Auftrieb gibt. Für diese Art Finanzpolitik auf dem Buckel des kleinen Mannes kann die Landesringfraktion die Verantwortung nicht mittragen. Sie lehnt die Vorlagen über die massive Erhöhung des Zolls auf Heizöl und der Treibstoffzuschläge ab. Nach ihrer Auffassung ist der Zeitpunkt gekommen, die Regierungsparteien zu verhalten, ihre verfehlte Finanzpolitik vor dem Souverän zu vertreten.»

I

Bundesbeschluss
über die Finanzierung der Nationalstrassen
Arrêté fédéral
concernant le financement des routes nationales

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes	134 Stimmen
Dagegen	17 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

II

Bundesgesetz über die Aenderung des Generalzolltarifs
Loi fédérale modifiant le tarif général des douanes

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Gesetzentwurfes	111 Stimmen
Dagegen	39 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

11 543

Bundesverfassung. Konjunkturartikel
Constitution fédérale. Articles conjoncturels

Siehe Seite 1168 hiervor — Voir page 1168 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 4. Oktober 1974
 Décision du Conseil des Etats du 4 octobre 1974

M. Debétaz: Nous maintenons notre opposition aux dispositions constitutionnelles qui vont recevoir votre sanction finale. Nous tenons à confirmer de la façon la plus expresse que nous avons pleinement conscience de la gravité de l'inflation et du devoir impérieux de la combattre vigoureusement. Les moyens qui seront utilisés permettront-ils de vaincre l'inflation ou à tout le moins de la contrer dans une mesure suffisante? Personne ne peut en donner l'assurance.

En revanche, et c'est une certitude, le fédéralisme prendra un coup très dur, à notre avis le plus dur des coups qui lui sont portés depuis quelques années à un rythme inquiétant – je pèse mes mots. L'inflation, c'est le problème primordial de l'heure, le fédéralisme, pour la Suisse et les cantons, c'est, ce doit être une donnée fondamentale de première importance, non pas de l'heure, mais de toujours. Vous n'avez rien voulu savoir de notre proposition qui aurait pourtant permis une politique conjoncturelle dynamique dans l'efficacité et dans le respect des prérogatives du Parlement, du peuple et des cantons. Je suis d'avis, personnellement, que cette proposition doit être reprise; en l'occurrence, nous étudions très activement la forme et les moyens de cette reprise dans le groupe de travail dont j'ai défendu le projet à cette tribune.

Merci, mes chers collègues, d'avoir accepté que je vous en informe.

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes	133 Stimmen
Dagegen	16 Stimmen

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Bundesfinanzen. Massnahmen

Finances fédérales. Mesures

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1974
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	11936
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	04.10.1974 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1552-1553
Page	
Pagina	
Ref. No	20 003 239

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.